

Ang Libro ni Zacarias

Ang Pagtawag sa Pagbalik ngadto sa GINOO

¹ Sa ikawalo nga bulan sa ikaduha nga tuig sa paghari ni Darius, ang pulong sa GINOO miabot kang Zacarias anak nga lalaki ni Berekia, anak ni Iddo:

²⁻³ “Ang GINOO nasuko pag-ayo sa mga katigulangan. Busa sultihi ang katawhan: Mao kini ang giingon sa GINOO nga Makagagahom: ‘Balik kanako,’ nag-ingon ang GINOO nga Makagagahom, ‘ug ako mobalik kaninyo,’ nag-ingon ang GINOO nga Makagagahom.

⁴ Ayaw pagpakasama sa inyong mga katigulangan, diin ang nahaunang mga propeta nagdeklarar: Mao kini ang giingon sa Makagagahom nga GINOO ‘Talikdi ang inyong daotang pamaagi ug binuhatan.’ Apan dili sila maminaw kanako, nag-ingon ang GINOO.

⁵ Asa man ang inyong mga katigulangan karon? Ug ang mga Propeta, mabuhi ba sila sa kahangtoran?

⁶ Apan dili ba ang akong mga pulong ug mga gimbut-an, nga akong gisugo sa akong mga sulugoon ang propeta, nakaapas sa inyong mga katigulangan? Unya naghinulsol sila ug miingon, ‘Ang GINOO nga Makagagahom naghimo diha kanato sa angayan sa atong paagi ug binuhatan. Ingon sa iyang gitinguha nga buhaton.’ ”

Ang Tawo taliwala sa mga kahoy nga Mirto

⁷ Sa ika-24 ka adlaw sa ikaonse ka bulan sa Shebat, sa ikaduha ka tuig ni Darius, ang pulong sa GINOO miabot kang propeta Zacarias anak nga lalaki ni Berekia, ang anak nga lalaki ni Iddo.

⁸ Sa panahon sa kagabhion adunay koy pananawon, ug diha sa akong atubangan mao ang usa ka tawo nga nagsakay sa pula nga kabayo, nagbarug kini sa taliwala sa mga kahoy nga mirto didto sa patag. Sa iyang likod mao ang mga pula, kaki ug puti nga mga kabayo.

⁹ Nangutana ako sa anghel nga nakigsulti kanako, “Unsay buot ipasabot niini, sir?”

Mitubag siya, “Ipahayag ko kanimo kon unsay buot ipasabot niini.”

¹⁰ Unya ang tawo nga nagbarug sa taliwala sa kahoy nga mirto mipasabot, “Mao ni sila ang gipadala sa GINOO aron pag-adto sa tibuok kalibotan.”

¹¹ Ug misulti sila sa anghel sa GINOO nga nagbarug sa taliwala sa mga kahoy nga mirto, “Miadto kami sa tibuok kalibotan ug nakaplagnamo ang tibuok kalibotan nagpahulay ug malinawon.”

¹² Unya ang anghel sa GINOO miingon, “GINOO nga Makagagahom, hangtod kanus-a nimo ihikaw ang imong kaluoy sa Jerusalem ug sa mga lungsod sa Juda, nga imong gikalagotan sulod niining senta ka mga katuigan?”

¹³ Busa ang GINOO mitubag sa malumo ug makahupay nga mga pulong ngadto sa anghel nga nakigsulti kanako.

¹⁴ Unya ang anghel nga nakigsulti kanako mi-ingon, “Ipadayag kining mga pulong: Mao kini ang giingon sa GINOO nga Makagagahom: ‘Ako nangabugho sa Jerusalem ug sa Zion,

¹⁵ ug labihan ang akong kasuko sa mga nasod nga mibati nga luwas. Gamay lang ang akong kasuko, apan misubra sila sa ilang pagsilot.’

¹⁶ Busa mao kini ang giingon sa GINOO: ‘Mobalik ako sa Jerusalem uban ang kaluoy, ug diha ang akong balay tukoron. Ug ang linya sa sukdanan mao kini inaton kini sa tibuok Jerusalem,’ nag-ingon ang GINOO nga Makagagahom.

¹⁷ “Idugang kini pagpadayag: Mao kini ang giingon sa GINOO nga Makagagahom: ‘Mobalik pag-awas ang akong kalungsoran sa kadagaya, ug ang GINOO mobalik sa paghupay sa Zion ug pilion ko ang Jerusalem.’ ”

Upat ka mga Sungay ug Upat ka mga Panday

¹⁸ Unya mihangad ako, ug diha sa akong atubangan mga upat ka sungay.

¹⁹ Nangutana ako sa anghel nga nakigsulti kanako, “Unsa kini sila?”

Mitubag siya kanako, “Mao kini ang mga sungay nga mipatibulaag sa Juda, sa Israel ug sa Jerusalem.”

²⁰ Unya ang GINOO mipakita kanako sa upat ka mga panday.

²¹ Nangutana ako, “Unsa man kining ilang pagabuhaton?”

Mitubag siya, “Mao kini ang mga sungay nga magpatibulaag sa Juda aron wala nay makapaisa sa ilang mga ulo, apan ang mga panday miabot

aron sa paglisang kanila ug paglabay kanila kin-ing sungay sa mga nasod nga miisa sa ilang mga sungay batok sa yuta sa Juda sa pagpatibulaag sa iyang katawhan.”

2

Ang Tawo nga Adunay sukdanan

¹ Unya mihangad ako, ug diha sa akong atubangan nakita ko ang usa ka tawo uban ang sukdanan sa iyang mga kamot.

² Nangutana ako, “Asa ka paingon?”

Mitubag siya kanako, “Sa Jerusalem, aron sukdon kon unsa kini kalapad ug kataas.”

³ Unya milakaw ang anghel nga nakigsulti kanako, ug gitagbo siya ug laing anghel

⁴ nga miingon kaniya, “Dali, ingna kadtong batan-on nga nagdala ug pangsukod, nga ang Jerusalem mahimong usa ka siyudad nga walay mga paril tungod sa labihan kadaghan nga mga lumulupyo ug mga mananap niini.

⁵ Kay nag-ingon ang GINOO nga siya mismo ang mahimong paril nga kalayo nga maglibot sa siyudad sa Jerusalem, ug siya ang mahimong gahom niini nga siyudad.”

Gipabalik sa GINOO ang Iyang mga Katawhan sa Ilang Dapit

⁶⁻⁷ Miingon ang GINOO ngadto sa mga Israelinhon, “Gipatibulaag ko kamo ngadto sa bisan asang bahin sa kalibotan. Apan karon pangikyas kamo, apil kamong mga gibihag sa Babilonia, ug pamalik kamo sa Zion.”

⁸ Human ko makita kadto nga mga panan-awon, mao kini ang gisulti sa GINOO nga Makagagahom batok sa mga nasod nga misulong ug nanguha sa inyong mga kabtangan: “Si bisan kinsa nga mopasipala sa akong mga katawhan, nagpasipala sa pinakabililhon alang kanako.

⁹ Silotan ko gayod sila; sulongon sila sa ilang mga ulipon ug kuhaon ang ilang mga kabtangan.”

Kon mahitabo na kini, mahibaloan ninyo nga ang GINOO nga Makagagahom mao ang nagpadala kanako.

¹⁰⁻¹¹ Miingon ang GINOO, “Paghugyaw kamo sa kalipay, kamong mga taga-Zion, kay moabot ako ug mopuyo uban kaninyo. Ug nianang panahona, daghang mga nasod ang magpasakop kanako. Ug mahimo silang akong mga katawhan.”

Kon mahitabo na kini mahibaloan ninyo nga ang GINOO nga Makagagahom mao ang nagpadala kanako diha kaninyo.

¹² Panag-iyahon pag-usab sa GINOO ang Juda isip iyang bahin sa balaang yuta sa Israel. Ug ilhon niya pag-usab ang Jerusalem nga iyang piniling siyudad.

¹³ Panghilom kamong tanan atubangan sa GINOO, kay moanhi na siya gikan sa iyang balaang puloy-anan.

3

Ang Panan-awon bahin sa Pangulong Pari nga si Josue

¹ Unya gipakita sa GINOO kanako ang pangulong pari nga si Josue nga nagtindog atubangan sa

anghel sa GINOO. Nagtindog dapit sa iyang tuo si Satanas nga andam sa pag-akusar kaniya.*

² Apan miingon ang anghel sa GINOO kang Satanas, “Sumala sa GINOO nga nagpili sa Jerusalem, sayop ka gayod Satanas. Kay kini si Josue giluwat niya gikan sa pagkabihag sama sa sugnod nga kahoy nga gisakmit gikan sa kalayo.”

³ Hugaw ang bisti ni Josue samtang nagtindog siya atubangan sa anghel.

⁴ Busa miingon ang anghel ngadto sa ubang mga anghel nga nagtindog atubangan ni Josue, “Huboa ninyo ang iyang hugawng bisti.”

Unya miingon siya kang Josue, “Gikuha ko na ang imong mga sala. Karon, sul-oban ka nako ug bag-ong bisti.”†

⁵ Ug miingon ako, “Butangi usab ninyo ug limpyong turban ang iyang ulo.” Busa gisul-oban nila siya ug bisti ug gibutangan ug limpyong turban ang iyang ulo samtang nagtindog ang anghel sa GINOO didto.

⁶ Unya giingnan sa anghel sa GINOO si Josue

⁷ sa giingon sa GINOO nga Makagagahom: “Kon mosunod ka sa akong mga pamaagi ug motuman sa akong mga lagda, mangulo ka sa akong templo ug magdumala sa hawanan niini. Ug tugotan ka nako nga makaduol sa akong presensya sama niining mga anghel nga nagtindog dinhi.

⁸ Karon, pamati Josue nga pangulong pari: Ikaw ug ang imong kaubang mga pari timailhan sa

* **3:1** Sa Hebreohanon nga pinulongan ang buot pasabot sa Satanas kay tig-akusar o kaaway. † **3:4** *bag-ong bisti*: o mahalong bisti; o bisti sa pari.

umaabot nga mga panghitabo. Ipadala ko ang akong alagad nga gitawag ug Sanga.‡

⁹ Josue, tan-awa ang bato nga gibutang ko sa imong atubangan, aduna kini pito ka mata.§ Pakulitan ko kini, ug kuhaon ko ang sala sa nasod sa Israel sa usa lang ka adlaw.

¹⁰ Nianang panahona magpuyo kamo nga malinawon. Ang matag-usa kaninyo mangimbitar sa iyang silingan sa paglingkod ilalom sa punoan sa iyang ubas ug kahoy nga igos. Ako, ang GINOO nga Makagagahom, ang nag-ingon niini.”

4

Ang Bulawan nga Butanganan ug Suga ug sa Duha ka Kahoyng Olibo

¹ Mibalik ang anghel nga nakigsulti kanako ug gipukaw niya ako kay daw sa nakatulog ako.

² Nangutana siya kanako, “Unsa ang imong nakita?”

Mitubag ako, “Nakita ko ang usa ka bulawan nga butanganan ug suga. Sa ibabaw niini adunay yahong nga butanganan ug lana nga adunay pito ka tubo alang sa pabulo sa mga suga.

³ Adunay duha ka kahoyng olibo sa matag kilid niini; ang usa sa tuo sa yahong ug ang usa sa wala.”

⁴ Nangutana ako sa anghel nga nakigsulti kanako, “Unsay buot ipasabot niini, sir?”

⁵ Mitubag siya, “Wala ka ba masayod kon unsay buot ipasabot niini?”

‡ 3:8 *Sanga*: usa kini ka ngalan sa Mesiyas (hari nga ginapaabot sa mga Israelinhon). § 3:9 *mata*: o tuboran.

Mitubag ako, “Wala, sir.”

⁶ Unya miingon siya kanako, “Sa dili ko pa tubagon ang imong pangutana, pamatia kining mensahe sa GINOO nga Makagagahom ngadto kang Zerubabel:*

“Zerubabel, mahuman mo ang pagpatukod sa templo dili pinaagi sa kusog o katakos sa tawo kondili pinaagi sa akong Espiritu.†

⁷ Bisan sama kadako sa bukid ang mga babag nga imong atubangon, mapatag kana. Mahuman gayod ang templo. Ug samtang gibutang ang kataposang bato niini, mosinggit ang mga tawo, ‘GINOO, bendisyoni kining templo!’‡”

⁸ Busa pinaagi sa anghel, miingon ang GINOO kanako

⁹ nga mahuman ang templo ubos sa pagdumala ni Zerubabel, sa samang paagi nga natukod ang pundasyon niini pinaagi usab sa iyang pagdumala. Ug kon mahitabo na kini mahibaloan ninyo nga ang GINOO nga Makagagahom mao ang nagpadala kanako diha kaninyo.

¹⁰ Adunay mga tawong nanaway tungod kay gamay pa lang ang nahimo sa pagtukod sa templo. Apan maglipay ra unya sila inigkakita nila nga ibutang na ni Zerubabel ang kataposan ug pinili nga bato sa templo.

Unya miingon kanako ang anghel, “Kanang pito ka suga nagrepresentar sa mata sa GINOO nga nagtan-aw sa tibuok kalibotan.”

* **4:6** *Zerubabel*: gobernador sa Juda sa panahon nga gipadayon ang pagpatukod pag-usab sa templo. † **4:6** *Espiritu*: o *espíritu*; o *gahom*. ‡ **4:7** *GINOO, bendisyoni kining templo*: o *Pagkatahom gayod*.

¹¹ Nangutana ako sa anghel, “Unsa ang buot ipasabot nianang duha ka kahoyng olibo sa tuo ug sa wala nga bahin sa butanganan ug suga?

¹² “Ug unsay buot ipasabot nianang duha ka sanga sa kahoyng olibo sa isigka-kilid sa duha ka bulawan nga tubo alang sa pabilo?”

¹³ Mitubag siya, “Wala ka mahibalo kon unsa ang buot ipasabot niana?”

Mitubag ako, “Wala, sir.”

¹⁴ Busa miingon siya, “Nagkahulogan kana sa duha ka tawo[§] nga gipili aron sa pag-alagad sa Ginoo nga naggahom sa tibuok kalibotan.”

5

Ang Linukot nga Kasulatan nga Galupad

¹ Milingi ako ug nakita ko ang usa ka linukot nga kasulatan nga galupad.

² Nangutana ang anghel kanako, “Unsay imong nakita?”

Mitubag ako, “Usa ka linukot nga kasulatan nga galupad, nga mga 30 ka piye ang gitas-on ug mga 15 ka piye ang gilapdon.”

³ Unya miingon ang anghel kanako, “Nahisulat diha nianang kasulatan ang tunglo nga moabot sa tibuok yuta sa Israel. Ang usa ka bahin sa kasulatan nag-ingon nga ang matag kawatan papason gikan sa Israel, ug ang laing bahin niini nag-ingon nga ang matag-usa nga manumpa ug bakak papason usab.

⁴ Miingon ang GINOO nga Makagagahom, ‘Ipadala ko kining tunglo ug mosulod kini sa

§ 4:14 *duha ka tawo*: si Josue ug si Zerubabel.

balay sa kawatan ug sa balay sa nanumpa ug bakak ginamit ang akong ngalan. Magpabilin kini diha kanila hangtod nga mangalumpag ang ilang mga balay sa hingpit.’ ”

Ang Panan-awon bahin sa Babaye Sulod sa Bukag

⁵ Nagpakita pag-usab ang anghel nga nakigsulti kanako ug miingon, “Tan-awa kon unsa kanang nagpadulong dinhi.”

⁶ Nangutana ako, “Unsa kana?”

Mitubag siya, “Bukag nga taksanan. Nagsimbolo kana sa sala* sa mga katawhan sa tibuok yuta sa Israel.”

⁷ Ang bukag adunay taklob nga tingga. Ug sa pag-abli sa taklob, nakita ko nga adunay babaye nga naglingkod sulod sa bukag.

⁸ Miingon ang anghel, “Kining babayhana nagrepresentar sa kadaotan.” Ug giduot niya pagbalik sa bukag ang babaye ug unya gisira ang taklob.

⁹ Unya nakita ko ang duha ka babaye nga naglupad nga gipalid sa hangin. Ang ilang mga pako sama sa pako sa talabon. Gialsa nila ang bukag paibabaw.

¹⁰ Nangutana ako sa anghel nga nakigsulti kanako, “Asa nila dad-on ang bukag?”

¹¹ Mitubag siya, “Sa Babilonia,[†] diin patukoran kini ug templo. Kon mahuman na ang templo, ipahimutang kini didto aron simbahon.”

* **5:6 sala:** mao kini sa Septuagint ug sa Syriac; apan sa Hebreo, *mata*. † **5:11 Babilonia:** sa Hebreo, *Shinar*.

6

Ang Panan-awon bahin sa Upat ka Karwahi

¹ Unya nakita ko ang upat ka karwahi nga mitunga taliwala sa duha ka bukid nga bronsi.

² Ang unang karwahi giguyod sa pula nga mga kabayo, ang ikaduha giguyod sa itom nga mga kabayo,

³ ang ikatulo giguyod sa puti nga mga kabayo, ug ang ikaupat giguyod sa kabang nga mga kabayo. Pulos kugan ang mga kabayo.

⁴ Nangutana ako sa anghel nga nakigsulti kanako, “Unsa ang buot ipasabot niining mga karwahi, sir?”

⁵ Mitubag ang anghel, “Kini sila mao ang upat ka hangin sa kalangitan* nga migawas gikan sa presensya sa Ginoo nga naggahom sa tibuok kalibotan.

⁶ Ang karwahi nga giguyod sa itom nga mga kabayo mipaingon sa amihan. Ang karwahi nga giguyod sa puti nga mga kabayo mipaingon sa kasadpan.† Ug ang karwahi nga giguyod sa kabang nga mga kabayo mipaingon sa habagatan.”

⁷ Kining kuganang mga kabayo nagpanikad sa paglibot sa tibuok kalibotan. Miingon ang anghel‡ kanila, “Sige, libota na ninyo ang tibuok kalibotan.” Busa gilibot nila ang tibuok kalibotan.

⁸ Unya sa makusog nga tingog miingon ang GINOO§ kanako, “Tan-awa ang mga kabayo

* **6:5** hangin sa kalangitan: o espiritu sa langit. † **6:6** mipaingon sa kasadpan: sa Hebreo, nagsunod kanila. ‡ **6:7** anghel: o GINOO. § **6:8** GINOO: o anghel.

nga mipaingon sa amihanan. Sila ang mohatag ug kapahulayan sa akong Espiritu* nianang dapita.”

Ang Korona alang kang Josue

⁹ Miingon ang GINOO kanako,

¹⁰ “Kuhaa ang mga plata ug mga bulawan nga gasa nila ni Heldai, Tobia ug Jedaya, ug unya adto dayon sa balay ni Josia nga anak ni Sofonias. Sila nga upat nahibalik gikan sa pagkabihag sa Babilonia.

¹¹ Ipahimo ug korona kadtong mga plata ug mga bulawan. Unya itaod ang korona sa ulo sa pangulong pari nga si Josue nga anak ni Jozadak.

¹²⁻¹³ Ug ingna siya nga ako, ang GINOO nga Makagagahom, nag-ingon, ‘Ang tawo nga gitawag ug Sanga mouswag sa iyang kahintang karon† ug siya ang motukod sa akong templo. Pasidunggan siya isip hari ug mangulo siya. Ug ang pari motindog sa kilid sa iyang trono‡ ug magkauyon silang duha.’

¹⁴ Ang korona magpabilin sa akong templo isip handomanan nila ni Heldai,§ Tobia, Jedaya, ug Josia* nga anak ni Sofonias.”

¹⁵ Ang mga tawo nga gikan sa layo nga mga dapit moanhi sa Israel ug motabang sa pagtukod sa Templo sa GINOO. Kon mahitabo na kini, mahibaloan ninyo nga ang GINOO nga Makagagahom mao ang nagpadala kanako diha kaninyo. Ug

* **6:8** *Espiritu*: o *espiritu*. † **6:12-13** *mouswag...karon*: sa literal, *motubo sa iyang nahimutangan*. ‡ **6:12-13** *motindog...trono*: o *molingkod sa iyang trono*. § **6:14** *Heldai*: mao kini sa Syriac; apan sa Hebreo, *Helem*. * **6:14** *Josia*: mao kini sa Syriac; apan sa Hebreo, *Hen*.

mahitabo gayod kini kon tumanon ninyo kanunay ang GINOO nga inyong Dios.

7

Gipanghimaraot sa GINOO ang Dili Kinasing-kasing nga Pagpuasa

¹ Adunay gisulti ang GINOO kang Zacarias sa ikaupat nga adlaw sa bulan sa Kislev (ikasiyam nga bulan), niadtong ikaupat nga tuig sa paghari ni Darius.

²⁻³ Nahitabo kini pagkahuman nga gipadala sa katawhan sa Betel si Sharezer ug si Regem Melec, uban ang ilang mga tawo, aron sa paghangyo sa mga pari sa templo ug sa mga propeta nga pangutan-on ang Makagagahom nga GINOO kon kinahanglan pa ba silang magsubo ug magpuasa sa ikalima nga bulan aron sa paghandom sa pagk-aguba sa templo, sama sa ilang ginahimo sulod sa dugay nga mga katuigan.

⁴ Ug mao kini ang giingon sa GINOO nga Makagagahom kang Zacarias:

⁵ “Sultihi ang tanang katawhan sa Israel apil ang mga pari, nga ang ilang pagpuasa ug pagsubo sa matag ikalima ug ikapitong bulan sulod sa 70 ka tuig wala nila himoa alang kanako.

⁶ Ug kon mokaon sila ug moinom, gihimo lang nila kini alang sa ilang kaugalingon nga kalipay.

⁷ Mao usab kini ang mensahe nga gipasulti ko sa mga propeta kaniadto, sa panahon nga nag-mauswagon pa ang Jerusalem ug daghan pa kinig

tawo apil ang mga lungsod sa palibot niini, ang Negev,* ug ang kabungtoran sa kasadpan.†”

⁸⁻⁹ Miingon pag-usab ang GINOO nga Makagagahom ngadto kang Zacarias, “Mao kini ang akong giingon sa akong mga katawhan, ‘Paghukom kamo ug matarong. Ipakita ninyo ang kaayo ug kaluoy ngadto sa usag usa.

¹⁰ Ayaw ninyo daog-daoga ang mga biyuda, mga ilo, mga langyaw, ug ang mga kabos. Ayaw kamo paghuna-huna ug daotan batok sa usag usa.’

¹¹ “Apan wala gayod sila magtagad sa akong giingon. Nagmagahi sila ug wala sila mamati.

¹² Gipagahi nila ang ilang mga kasing-kasing sama sa bato, ug wala sila mamati sa Kasugoan ug sa mga pulong nga gipasugilon sa akong Espiritu pinaagi sa mga propeta kaniadto. Busa ako, ang GINOO nga Makagagahom, nasuko gayod pagayo.

¹³ Ug tungod kay wala sila mamati sa akong giingon, dili usab ako mamati kon manawag sila kanako.

¹⁴ Sama ako sa alimpulos nga mipatibulaag kanila ngadto sa mga dapit nga wala sila masuhito. Gibiyaan nila ang ilang maayong dapit, ug nahimo kining awaaw.”

8

Misaad ang GINOO nga Panalanginan Niya ang Jerusalem

* **7:7** Negev: ang habagatan sa Juda.

† **7:7** kabungtoran sa

kasadpan: sa Hebreo, Shefela.

¹⁻² Miingon pag-usab ang GINOO nga Makagagahom ngadto kang Zacarias, “Nabalaka ako pag-ayo sa Zion. Ug tungod sa akong dakong kabalaka kaniya, nasuko ako pag-ayo sa iyang mga kaaway.

³ “Mobalik ako sa Jerusalem* ug mopuyo didto. Unya tawagon ang Jerusalem nga Matinumanon nga Siyudad ug tawagon ang bukid† sa Makagagahom GINOO nga Balaang Bukid.

⁴ “Mobalik nag panglingkod sa mga plasa sa Jerusalem ang mga tigulang nga nagsungkod na tungod sa hilabihan nga katigulangan.

⁵ Ug mapuno ang mga plasa sa mga kabataan nga nagdula.”‡

⁶ Miingon pa ang GINOO nga Makagagahom, “Tingali daw imposible kini alang sa akong katawhan nga nahibilin, apan dili kini imposible kanako.

⁷ “Luwason ko ang akong katawhan nga gibihag didto sa mga yuta sa sidlakan ug sa kasadpan.

⁸ Dad-on ko sila pagbalik sa Jerusalem ug papuy-on didto. Mahimo na usab silang akong katawhan ug ako mahimong ilang Dios nga matinumanon ug matarong.”

⁹ Miingon pa gayod ang GINOO nga Makagagahom, “Kining mensahe gisulti sa mga propeta kaniadto sa panahon nga gitukod pag-usab ang pundasyon sa akong templo. Ug karon nga nadungog ninyo kini pag-usab, lig-ona ninyo ang inyong

* **8:3** *Jerusalem*: sa Hebreo makita usab ang pulong nga Zion, nga mao ang laing ngalan sa Jerusalem. † **8:3** *bukid*: ang Bukid sa Zion diin nagtindog ang templo. ‡ **8:5** Ang buot ipasabot niini, hatagan sa Dios ang iyang mga katawhan sa taas nga kinabuhi ug daghang mga kabataan.

kaugalingon aron mahuman ninyo ang pagtukod sa templo.

¹⁰ Sa dihang wala pa masugdi ang pagtukod ug balik sa templo, lisod ang inyong kahintang. Walay suhol alang sa mga tawo nga nagtrabaho ug sa mga mananap nga gigamit sa pagtrabaho; ug makuyaw ang paglakaw-lakaw bisan asa tungod kay gihimo kong magkaaway ang mga tawo.

¹¹ Apan karon, ako, ang GINOO nga Makagagahom, nag-ingon nga dili ko na kini himuon kaninyong mga nahibilin.

¹² “Magtanom kamo nga adunay kalinaw. § Mamura ang mga ubas, mohatag ug daghang abot ang yuta, ug aduna nay yamog. Ihatag ko kining tanan kaninyong mga nahibilin.

¹³ Mga katawhan sa Juda ug Israel, gipanghimaraot kamo sa ubang mga nasod. Apan luwason ko kamo ug mahimo kamong panalangin ngadto kanila. Busa ayaw kamo kahadlok. Pagmalig-on hinuon kamo.”

¹⁴ Miingon pa ang GINOO nga Makagagahom, “Sa dihang gipalagot ako sa inyong mga katigulangan, nakahukom ako nga silotan kamo ug dili kamo kaloy-an.

¹⁵ Apan karon nakahukom ako nga ipadayon ko ang paghimo ug maayo sa Jerusalem ug Juda. Busa ayaw kamo kahadlok.

¹⁶ Mao kini ang angay ninyong himuon: Isulti ninyo ang tinuod ngadto sa usag usa. Paghukom kamo nga matarong diha sa inyong mga hukmanan alang sa kaayohan sa tanan.

§ 8:12 *Magtanom...kalinaw: o Motubo ug maayo ang mga binhi.*

¹⁷ Ayaw kamo paglaraw ug daotan batok sa inyong isigka-tawo ug ayaw panumpa ug bakak, kay gikayugtan ko kining tanang mga buhat.”

¹⁸⁻¹⁹ Miingon pag-usab ang GINOO nga Makagagahom kang Zacarias, “Ang pagpuasa sa ikaupat, ikalima, ikapito, ug ikanapulo nga mga bulan mahimong masadya nga okasyon alang sa mga katawhan sa Juda. Busa higugmaa ninyo ang kamatuoran ug ang kalinaw.*

²⁰ “Daghang katawhan gikan sa nagkalain-laing siyudad ang mangadto sa Jerusalem.

²¹ Ang mga lumulupyo sa usa ka siyudad manghanggat sa usa ka siyudad ug moingon, ‘Molakaw kami aron sa pag-ampo ug sa pagdangop sa GINOO nga Makagagahom. Dali, uban kamo!’

²² Daghang katawhan gikan sa gamhanang mga nasod ang moadto sa Jerusalem sa pag-ampo ug sa pagdangop kanako.

²³ “Ug nianang panahona, napulo ka tawo nga gikan sa ubang mga nasod ug nagkalain-laing pinulongan ang moadto sa usa ka Judio ug moingon, ‘Gusto gayod kaming mouban kaninyo, tungod kay nadunggan namo nga ang Dios nag-uban kaninyo.’ ”

9

Silotan sa GINOO ang mga Kaaway nga Nasod sa Israel

¹ Mao kini ang mensahe sa GINOO:

* **8:18-19** kalinaw: o maayong relasyon sa usag usa.

Miingon ang GINOO nga silotan niya ang mga siyudad sa Hadrac ug Damasco,*
tungod kay kinahanglan nga modangop sa
GINOO ang tanang katawhan
ug ilabina ang tanang mga tribo sa Israel.†

² Silotan usab sa GINOO ang Hamat,
nga kasikbit nga siyudad sa Hadrac ug sa
Damasco,
ug ang mga siyudad sa Tiro ug Sidon,
bisan pa ug adunay abilidad ang mga lumulupyo niini.

³ Nagpatindog ang mga lumulupyo sa Tiro ug
paril,
ug nagtapok sila ug plata ug bulawan
nga daw sa nagtapok lang sila ug yuta.

⁴ Apan kuhaon sa GINOO ang ilang mga kabtangan
ug ilabay niya ang ilang bahandi ngadto sa
dagat.
Ug ang ilang siyudad lamyon sa kalayo.

⁵ Makita kini sa mga lumulupyo sa Ashkelon ug
mahadlok sila.
Magluko sa kasakit ang mga lumulupyo sa
Gaza,

ingon man ang mga lumulupyo sa Ekron
kay ang ilang ginasaligan mawala.

Mamatay ang hari sa Gaza,
ug ang Ashkelon dili na mapuy-an.

* **9:1** *Hadrac ug Damasco:* ang *Hadrac* usa ka siyudad sa amihan sa *Damasco* (ang kapital sa Siria) ug sa Hamat (tan-awa ang bersikulo 2). † **9:1** *tungod kay kinahanglan...Israel:* o *nagtan-aw ang GINOO sa tanan nga katawhan, ug labi na sa mga tribo sa Israel.*

6 Ang Ashdod pagapuy-an sa mga tawong nagkalain-laing kaliwat.

Laglagon sa GINOO ang gipasigarbo sa mga Filistihanon.

7 Dili na sila mokaon ug karne nga adunay dugo[‡] o sa mga pagkaon nga gidili.

Ang mahibilin kanila isipon sa atong Dios nga iyang katawhan, ug mahimo na silang kabahin sa katawhan sa Juda.

Ang mga lumulupyo sa Ekron mahimong kabahin sa katawhan sa GINOO sama sa mga Jebusihanon. §

8 Panalipdan sa GINOO ang iyang templo* batok sa mga mosulong niini.

Wala nay modaog-daog sa iyang katawhan kay karon gibantayan na niya sila.

Ang Umaabot nga Hari sa Zion

9 Miingon ang GINOO, “Panghugyaw gayod kamo sa kalipay,

kamong mga lumulupyo sa Zion,[†] kay ang inyong hari moabot.

Matarong siya ug madaogon.

Mapainubsanon siya ug moabot nga nagsakay sa nating asno.

10 Kuhaon ko ang mga karwahi ug mga kabayo

[‡] 9:7 mokaon...dugo: o moinom ug dugo. § 9:7 Jebusihanon: ang lumad nga mga lumulupyo sa Jerusalem nga gisakop ni David human nila mailog ang siyudad (2 Sam. 5:6-10). * 9:8 templo: o Jerusalem; o tibuok nasod sa Israel. † 9:9 Zion: sa Hebreo makita ang pulong nga Zion, nga mao ang laing ngalan sa Jerusalem.

nga panggira gikan sa Israel ug sa Juda.‡
 Ang mga pana nga gigamit sa gira balion.
 Ang moabot nga hari magdala
 ug kalinaw ngadto sa mga nasod.
 Mohari siya gikan sa usa ka dagat
 hangtod sa usa pa gayod ka dagat,§
 ug gikan sa Suba sa Eufrates
 hangtod sa kinatumyan sa yuta sa Israel.*”

Luwason sa GINOO ang mga Israelinhon nga Nabihag

- ¹¹ Miingon pa ang GINOO, “Bahin kaninyo nga mga Israelinhon,
 tungod sa akong kasabotan kaninyo nga
 gipalig-on pinaagi sa dugo,
 hatagan ko ug kagawasan ang nangabihag
 nga gihulog sa atabay nga walay tubig.
¹² Kamong mga nabihag nga naglaom,
 balik na kamo sa dapit diin
 luwas kamo sa katalagman.
 Karon sultihan ko kamo nga ibalik ko
 nga doble ang nawala kaninyo.
¹³ Gamiton ko ang Juda ug ang Israel nga daw
 pana.
 Himuon ko ang katawhan sa Zion nga daw
 espada sa sundalo,
 ug laglagon nila ang katawhan sa Grecia.”

‡ **9:10** sa Israel ug sa Juda: sa Hebreo, sa Efraim ug sa Jerusalem.
 Nagpasabot kini sa usa sa mga tribo sa Amihanang bahin sa Israel.

§ **9:10** gikan...dagat: tingali ang buot ipasabot, gikan sa Patay nga
 Dagat hangtod sa Dagat sa Mediteraneo. * **9:10** hangtod...Israel:
 nga mao ang disyerto sa Sinai. Ang Hebreo niini mahimong
 hubaron usab nga, hangtod sa kinatumyan sa kalibotan.

Ang Pagpakita sa GINOO

¹⁴ Unya magpakita ang GINOO ibabaw sa iyang katawhan.

Mokilab ang iyang pana sama sa kilat.

Patingogon sa GINOONG Dios ang budyong;
ug moabot siya uban sa bagyo nga gikan sa habagatan.

¹⁵ Panalipdan sa GINOO nga Makagagahom ang iyang katawhan.

Tunob-tunoban lang nila ang mga bato
nga gilambuyog kanila sa ilang mga kaaway.

Mangaon sila ug moinom sa pagsaulog sa ilang kadaogan.

Manghugyaw sila nga murag mga hubog.

Mapuno ang ilang tiyan sa ilimnon

sama sa yahong nga puno sa dugo nga iwisik-
wisik

sa tumoy sa mga eskina sa halaran.

¹⁶⁻¹⁷ Nianang adlaw luwason sila sa GINOO
nga ilang Dios isip iyang mga karnero.

Pagkaanindot ug pagkatahom nilang
sud-ongon diha sa ilang yuta.

Sama sila sa mahalang mga bato
nga naggilak-gilak diha sa korona.

Ang ilang madagayaong abot makahatag
ug kusog sa ilang mga pamatan-on.

10

Ang Kaluoy sa GINOO sa Juda ug Israel

¹ Pangayo sa GINOO ug ulan sa panahon
sa tingtubo sa mga tanom,

kay siya ang naghimo sa dag-om.

Siya ang naghatag ug ulan ngadto

- sa mga tawo ug sa tanom sa kaumahan.
- ² Sa pagkatinuod, dili matuohan
ang mga dios-dios ug ang mga manalagna.
Naghatag sila ug sayop nga kahulogan sa mga
damgo.
- Walay pulos ang ilang mga pulong sa pagdasig.
Busa naglatagaw ang katawhan sa Israel
sama sa karnero.
Nag-antos sila tungod kay wala silay pangulo.*
- ³ Miingon ang Makagagahom nga GINOO,
“Nasuko ako pag-ayo sa mga taga-laing dapit
nga nangulo
sa akong katawhan; silotan ko gayod sila.
Kay hinumdoman ko ang mga karnero,
nga mao ang katawhan sa Juda.
Himuon ko ang Juda nga daw mga kabayo
nga panggira nga makahatag ug kadung-
ganan.
- ⁴ Maggikan kanila ang mga pangulo nga daw pun-
dasyon,
ugsok sa tolda, ug pana nga alang sa gira.
- ⁵ Maghiusa ang katawhan sa Juda ug mahisama
sila
sa kugang mga sundalo nga mobuntog
sa ilang mga kaaway nga daw mga lapok
lang nga tunob-tunoban nila diha sa
kadalanan.
Makig-gira sila tungod kay kauban nila ako,
ug buntogon nila ang mga tigkabayo.
- ⁶ “Lig-onon ko ang katawhan sa Juda

* **10:2** *pangulo*: sa literal, *magbalantay sa karnero*.

ug luwason ko ang katawhan sa Israel.[†]
Pabalikon ko sila sa ilang dapit
tungod kay naluoy ako kanila.
Ug tungod kay ako ang GINOO nga ilang Dios,
tubagon ko ang ilang pag-ampo.
Busa daw sama ra nga wala ko sila isalikway.
⁷ Ang katawhan sa Israel[‡] mahisama sa kugang
mga sundalo.
Magmalipayon sila sama sa tawo nga
nakainom ug bino.
Kini nga kadaogan mahinumdoman sa ilang mga
kaliwat
ug maglipay sila tungod sa akong gihimo.
⁸ Tawgon ko ang akong katawhan ug tigomon ko
sila.
Luwason ko gayod sila, ug modaghan sila
sama kaniadto.
⁹ Bisan gipatibulaag ko sila sa ubang mga nasod,
mahinumdoman nila ako didto.
Magpabilin sila nga buhi apil ang ilang kabataan,
ug mopauli sila sa ilang dapit.
¹⁰ Papaulion ko sila gikan sa Ehipto ug Asiria,
ug papuy-on ko sila sa Gilead ug sa Lebanon.
Manobra ang ilang gidaghanon
hangtod dili na sila moigo sa ilang yuta.
¹¹ Motabok sila ug dagat nga baloron
apan moundang ang mga balod.
Ug bisan ang Suba sa Nilo momala.
Ang mapasigarbohon nga Asiria ipaubos
ug ang gahom sa Ehipto mahanaw.

[†] **10:6** *Israel*: sa Hebreo, *Jose*, nga nagrepresentar sa gingharian sa Israel. [‡] **10:7** *katawhan sa Israel*: sa Hebreo, *Efraim*. Tan-awa usab ang Zac. 9:10.

- ¹² Lig-onon ko ang akong katawhan tungod kay
 anaa sila kanako,
 ug mosunod sila kanako.
 Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

11

Silotan sa GINOO ang Lebanon ug ang Basan

- ¹ Kamong mga lumulupyo sa Lebanon,
 ablihi ninyo ang mga pultahan sa inyong mga
 siyudad
 aron lamyon sa kalayo ang inyong mga ka-
 hoyng sedro.
- ² Ug sa samang paagi nangapukan ang matahom
 ug labong nga mga kahoyng sedro,
 nangapukan usab ang mga kahoyng sipres
 ug ang mga kahoyng terebinto sa Basan.*
- ³ Nanghilak ang mga magbalantay sa karnero
 kay nangadaot ang ilang tambok nga mga
 sabsabanan.†
- Nanggulob ang mga liyon kay nangadaot
 ang kalasangan sa Walog sa Jordan nga ilang
 gipuy-an.

Ang Duha ka Magbalantay sa Karnero

- ⁴ Mao kini ang giingon sa GINOO nga akong Dios:
 “Atimana ang mga karnerong ihawonon.‡
- ⁵ Ang mga nagpalit ug nag-ihaw kanila
 dili silotan. Ang mga nagbaligya kanila nag-ingon,

* **11:2** Ang mga kahoy dinhi nagrepresentar sa gamhanang
 mga nasod o sa mga hari niini. † **11:3** mga magbalan-
 tay sa karnero...sabsabanan: o mga pangulo nga nawad-an ug
 gayom. ‡ **11:4** mga karnerong ihawonon: ang buot ipasabot, mga
 Israelinhon.

‘Dalaygon ang GINOO! Adunahan na ako!’ Bisan ang ilang mga magbalantay wala maluoy kanila.

⁶ “Atimana ang akong katawhan kay ako, ang GINOO, nag-ingon nga dili ko na kaloy-an ang mga tawo sa kalibotan. Ako mismo ang motugyan sa matag tawo nga masakop sa iyang isigka-tawo ug sa iyang hari. Ug kini sila ang magdala ug kalaglagan sa kalibotan, ug wala akoy luwason gikan sa ilang mga kamot.”

⁷ Busa giatiman ko ang mga karnerong iha-wonon alang sa mga nagbaligya ug mga karnero.[§] Nagkuha ako ug duha ka baston; ang usa gitawag ko ug Kaayo* ug ang usa gitawag ko ug Paghiusa.

⁸ Nawad-an akog pasensya sa tulo ka magbalantay sa karnero nga nasuko kanako. Busa gipapahawa ko silang tanan sulod lang sa usa ka bulan.

⁹ Unya miingon ako sa mga karnero, “Dili na ako moatiman kaninyo. Pasagdi nga mamatay ang kamatyonon ug malaglag ang kalaglagon. Ug ang mahibilin pasagdi nga magkinan-anay sa unod sa usag usa.”

¹⁰ Unya gikuha ko ang baston nga gitawag ug Kaayo, ug gibali ko kini isip simbolo nga gibawi na sa GINOO ang iyang kasabotan sa tanang mga katawhan.

¹¹ Busa nianang adlawaw nawad-an ug bili ang kasabotan. Ang mga nagbaligya sa mga karnero†

§ 11:7 *alang...karnero*: mao kini sa Septuagint; apan sa Hebreo, *labi na gayod ang huyang nga karnero*. * 11:7 *Kaayo*: o *Katahom*.

† 11:11 *mga nagbaligya sa mga karnero*: mao kini sa Septuagint; apan sa Hebreo, *huyang nga mga karnero*.

nga nagtan-aw kanako nahibalo nga adunay men-sahe ang GINOO pinaagi niining akong gihimo.

¹² Giingnan ko sila, “Kon sa inyong huna-huna angay akong suholan, ihatag kanako ang akong suhol. Apan kon dili, inyo na lang kana.” Busa gibayran nila ako ug 30 kabuok nga pilak isip akong suhol.

¹³ Miingon ang GINOO kanako, “Ihulog kanang kuwartaha sa tago-anan sa kuwarta[‡] sa templo.” Busa gikuha ko ang 30 kabuok nga pilak, nga alang kanila dako na kaayo nga isuhol kanako, ug gihulog ko kini sa tago-anan sa kuwarta sa Templo sa GINOO.

¹⁴ Unya gibali ko ang ikaduha nga baston nga gitawag ug Paghiusa isip simbolo nga naputol na ang maayong relasyon sa Juda ug Israel.

¹⁵ Miingon pag-usab ang GINOO kanako, “Pagpakaaron-ingnon nga usa ikaw ka walay pulos nga magbalantay sa karnero.

¹⁶ Kay magbutang ako ug pangulo sa Israel nga sama sa usa ka walay pulos nga magbalantay sa karnero nga dili moatiman sa mga himalatyon,[§] ni mangita sa mga nangawala,^{*} o motambal sa mga samdan, o mopasabsab sa mga niwang. Apan mokaon siya sa karne sa tambok nga karnero ug laksion pa gani niya ang mga kuko niini aron daginuton.

¹⁷ “Alaot kanang walay pulos nga magbalantay sa karnero nga mibiya sa akong mga karnero!

[‡] **11:13** *tago-anan sa kuwarta*: mao kini sa Syriac; apan sa Hebreo, *tighimo ug kolon*. [§] **11:16** *himalatyon*: o *nawala*. ^{*} **11:16** *nangawala*: mao kini sa Septuagint ug sa Latin Vulgate; apan sa Hebreo, *batan-on*.

Tigbason ug espada ang iyang kamot
ug tuslokong ang iyang tuong mata.
Dili na gayod mapuslan ang iyang kamot
ug dili na makakita ang iyang tuong mata.”

12

Laglagon ang mga Kaaway sa Jerusalem

¹ Mao kini ang mensahe sa GINOO mahitungod sa Israel: “Ako ang GINOO nga naghimo sa kalangitan ug sa kalibotan, ug naghatag sa kinabuhi sa tawo.

² Himuon ko ang Jerusalem nga sama sa ilimnon nga mohubog sa mga nasod sa palibot niini. Ug kon sulongon na nila ang Jerusalem, maapil usab ang ubang lungsod sa Juda.

³ Nianang adlaw, himuon ko ang Jerusalem nga sama sa usa ka bug-at nga bato. Ug ang bisan unsa nga nasod nga moalsa niini masakitan gayod. Ang tanang nasod sa kalibotan maghiusa sa pagsulong sa Jerusalem.

⁴ Apan hadlokong ko ang tanan nilang mga kabayo ug mataranta ang nagsakay niini. Ako, ang GINOO, nag-ingon nga bantayan ko ang katawhan sa Juda, apan butahan ko ang tanang mga kabayo sa ilang mga kaaway.*

⁵ Ug moingon ang mga pangulo[†] sa Juda sa ilang kaugalingon, ‘Lig-on ang katawhan sa Jerusalem tungod kay ang GINOO nga Makagagahom mao ang ilang Dios.’

* **12:4** mga kaaway: o mga nasod. Sa Hebreo katawhan. † **12:5** mga pangulo: o mga pamilya. Mao usab sa bersikulo 6.

⁶ “Nianang adlawwa himuon ko ang mga pangulo sa Juda nga daw nagdilaab nga бага diha sa tinapok nga mga sugnod o daw nagsiga nga sulo diha sa mga binugkos nga uhay. Laglagon nila ang mga nasod sa ilang palibot. Apan ang katawhan sa Jerusalem dili gayod maunsa diha sa ilang dapit.

⁷ Padag-on ko ug una ang Juda, aron nga ang dungog nga maangkon sa kaliwat ni David ug sa mga lumulupyo sa Jerusalem dili molabaw sa dungog nga maangkon sa Juda.

⁸ Nianang adlawwa, panalipdan sa GINOO ang mga nagpuyo sa Jerusalem aron bisan pa ang labing luya kanila mahisama kang David kakusgan. Ang mga kaliwat ni David mahisama sa Dios,[‡] sama sa anghel sa GINOO nga mangulo kanila.

⁹ Nianang adlawwa, laglagon ko ang tanang nasod nga mosulong sa Jerusalem.

¹⁰ “Hatagan ko ang mga kaliwat ni David ug ang mga lumulupyo sa Jerusalem sa espiritu nga maluloy-on ug mainampoon. Tan-awon nila siya,[§] nga ilang gipatay,^{*} ug manghilak sila sama sa giniklanan nga gahilak sa pagkamatay sa ilang bugtong anak o kamagulangang anak.

¹¹ Nianang adlawwa hilabihan gayod ang pagbangotan sa Jerusalem, sama sa paghilak alang kang Hadad Rimon[†] didto sa kapatagan sa Megido.

¹²⁻¹⁴ Magbangotan ang matag pamilya sa nasod sa Israel, ang kaliwat ni David, ni Natan, ni Levi, ni Shimei, ug ang uban pa gayong mga pamilya. Manghilak sila nga lain ang mga lalaki sa babaye.”

[‡] **12:8** *Dios:* o dios. [§] **12:10** *siya:* sa Hebreo, *ako*. ^{*} **12:10** *gipatay:* sa literal, *giduslak*. [†] **12:11** *Hadad Rimon:* posible nga usa ka dios-dios.

13

Hinloan ang mga Israelinhon sa Ilang mga Sala

¹⁻² Miingon pa ang GINOO nga Makagagahom, “Nianang adlaw, ablihan ang tuboran alang sa mga kaliwat ni David ug sa mga lumulupyong sa Jerusalem, aron sa paghinlo kanila sa ilang mga sala ug pagkahugaw. Wagtangan ko ang mga dios-dios* sa yuta sa Israel ug dili na gayod sila mahinumdoman pa. Papahawaon ko sa Israel ang mini nga mga propeta ug ang daotang mga espiritu nga naggahom kanila.

³ Ug kon aduna pay magpaka-propeta, ang iya mismong amahan ug inahan maoy moingon kaniya nga kinahanglan siyang patyon, tungod kay nagsulti siya ug bakak ug nag-ingon pa siya nga kana gikan sa GINOO. Kon magpadayon pa siya, ang iya na mismong amahan o inahan maoy mounay pagpatay kaniya.

⁴ “Nianang panahona ikaulaw na sa mga propeta ang ilang gisulti nga panan-awon. Dili na sila mosul-ob sa balhiboon nga bisti sa propeta aron makapanglimbong.

⁵ Moingon na hinuon sila, ‘Dili ako propeta. Mag-uuma ako, ug mao kini ang akong trabaho sukad pa sa akong pagkabatan-on.’

⁶ Kon adunay mangutana kanila bahin sa mga samad† sa ilang lawas, mao kini ang ilang itubag, ‘Nakuha ko kini didto sa balay sa akong mga higala.’ ”

* **13:1-2** mga dios-dios: sa literal, mga ngalan sa mga dios-dios.

† **13:6** samad: tingali gibunalan nila ang ilang lawas sa ilang pagsimba sa mga dios-dios.

Ang Pagkatibulaag sa mga Karnero

- ⁷ Miingon ang GINOO nga Makagagahom,
“Patya ang akong magbalantay sa mga
karnero,[‡] nga akong alagad.
Patya siya ug magkatibulaag ang mga karnero,
ang akong kabos nga katawhan. Ug kini sila
akong silotan.
- ⁸ Mamatay ang duha sa tulo ka bahin
sa katawhan sa tibuok nga yuta sa Israel.
- ⁹ Ang ikatulo ka bahin nga nahibilin hinloan ko
nga daw sama sa plata nga gipaputli pinaagi
sa kalayo.
- Ug sulayan ko sila sama sa pagsulay
sa kalunsay sa bulawan pinaagi sa kalayo.
Mag-ampo sila kanako ug pamation ko sila.
Moingon ako, ‘Sila ang akong katawhan,’
ug moingon usab sila, ‘Ang GINOO ang among
Dios.’ ”

14

Moabot ang GINOO ug Maghari

- ¹ Moabot ang adlaw nga maghukom ang GINOO.
Bahin-bahinon sa inyong mga kaaway ang mga
kabtangan nga gipang-ilog nila gikan kaninyo nga
mga taga-Jerusalem, ug magtan-aw lang kamo.
- ² Kay tigomon sa GINOO ang tanang nasod aron
sa pagpakig-gira sa Jerusalem. Ilogon nila kining
siyudara, kuhaon nila ang mga kabtangan sa mga
balay, ug lugoson nila ang mga babaye. Dad-on
sa ubang dapit ang katunga sa mga lumulupyo

[‡] **13:7** *ang akong magbalantay sa mga karnero:* tingali ang buot
ipasabot, ang akong pinili nga pangulo.

sa siyudad. Apan ang uban mahibilin diha sa siyudad.

³ Unya makig-gira ang GINOO batok niadtong mga nasora, sama sa pagpakig-gira niya kaniadto.

⁴ Nianang adlaw, motindog siya sa Bukid sa mga Olibo, nga anaa sa sidlakang bahin sa Jerusalem. Mapikas kini nga bukid ug matunga gikan sa sidlakan ngadto sa kasadpan. Ang katunga sa bukid masibog ngadto sa amihan ug ang laing katunga masibog ngadto sa habagatan. Busa mahimong lapad kaayo nga walog ang taliwala niini.

⁵ Mangikyas kamo pinaagi niini nga walog, kay kini makaabot man hangtod sa Azal. Moikyas kamo sama sa gihimo sa inyong mga katigulangan sa dihang milinog sa panahon ni Haring Uzias sa Juda. Ug moabot ang GINOO nga akong Dios uban sa tanan niyang mga anghel.

⁶ Nianang adlaw walay init ug tugnaw.

⁷ Pinasahi kini nga adlaw, kay walay gabii kondili kanunay lang adlaw. Ang GINOO lang ang nakahibalo kon kanus-a kini mahitabo.

⁸ Niana usab nga adlaw, motubod ang preskong tubig gikan sa Jerusalem. Ang katunga niini modagayday ngadto sa Patay nga Dagat* ug ang katunga ngadto sa Dagat sa Mediteraneo.† Magpa-dayon kini sa pagtubod sa ting-init ug sa ting-ulan.

⁹ Ang GINOO ang mahimong hari sa tibuok kalibotan. Siya lang ang ilhon nga Dios ug wala nay lain pa.

* **14:8** *Patay nga Dagat*: sa Hebreo, *dagat sa sidlakan*. † **14:8** *Dagat sa Mediteraneo*: sa Hebreo, *dagat sa kasadpan*.

10-11 Mahimong patag ang tibuok yuta gikan sa Geba sa amihan paingon sa Rimon sa habagatan sa Jerusalem. Apan magpabilin nga habog ang Jerusalem sa iyang nahimutangan. Pagapuyan kini gikan sa Pultahan ni Benjamin paingon sa dapit diin atua ang Karaang Pultahan, ngadto na sa Pultahan sa Eskina; ug gikan sa Tore ni Hananel paingon sa pug-anan sa ubas sa hari. Dili na gayod laglagon pag-usab ang Jerusalem, ug ang mga lumulupyo niini magpuyo na nga luwas sa katalagman.

12 Mao kini ang katalagman nga ipadala sa GINOO sa tanang nasod nga nakig-gira sa Jerusalem: mangadunot ang ilang mga unod, mata, ug dila bisag buhi pa sila.

13-15 Sama usab niini nga katalagman ang moabot sa tanang mga mananap sa ilang mga kampo apil na ang mga kabayo, mula, kamelyo, ug asno.

Nianang adlaw, patarantahon sa GINOO kanang mga tawhana, ug ang matag-usa kanila makig-away sa iyang isigka-tawo. Bisan ang ubang lungsod sa Juda makig-gira alang[‡] sa Jerusalem. Pagatigomon nila ang mga bahandi sa tanang nasod sa ilang palibot: ang labihan kadaghang bulawan, plata, ug bisti.

16 Unya ang tanang mahibilin sa mga nasod nga misulong sa Jerusalem motungas didto matag tuig sa pagsimba sa Hari, ang GINOO nga Makagagahom, ug sa pagsaulog sa Pista sa Pagpatindog sa mga Payag.

[‡] **14:13-15** *alang: o batok.*

17 Ang mga katawhan nga dili moadto sa Jerusalem sa pagsimba sa Hari, ang GINOO nga Makagagahom, dili padad-an ug ulan.

18 Ang mga katawhan sa Ehipto nga dili moadto sa Jerusalem padad-an§ sa GINOO ug katalagman nga sama sa iPadala niya sa mga nasod nga dili moadto sa pagsaulog sa Pista sa Pagpatindog sa mga Payag.

19 Mao kana ang silot sa Ehipto ug sa tanang nasod kon dili sila moadto sa Jerusalem sa pagsaulog sa Pista sa Pagpatindog sa mga Payag.

20 Nianang adlaw nga mosimba ang mga nasod ngadto sa GINOO, ikulit diha sa mga kampanya sa mga kabayo ang mga pulong nga “Gigahin ngadto sa GINOO.”* Ang mga lutoanan sa Templo† sa GINOO mahimong sama ka balaan sa mga yahong nga anaa sa halaran.

21 Ug ang matag lutoanan sa Jerusalem ug sa tibuok Juda gamiton sa mga maghahalad aron lutoan sa mga halad nga alang sa GINOO nga Makagagahom. Ug nianang adlaw wala nay mga negosyante‡ sa Templo sa GINOO nga Makagaga-

§ **14:18** *padad-an*: mao kini sa Septuagint ug sa Syriac; apan sa Hebreo, *dili padad-an*. Tingali ang buot ipasabot nga dili sama sa katalagman nga nahisgotan sa bersikulo 17 ang ipahamtang sa Ginoo sa Ehipto kondili lahi kini nga klasi sa katalagman; mahisama sa bersikulo 12.

* **14:20** *ikulit...GINOO*: ang buot pasabot nga ang mga kabayo dili na para sa gira kondili para na sa pagdala sa mga tawo ngadto sa Jerusalem sa pagsimba sa GINOO. † **14:20**

mga lutoanan sa Templo: nga mao ang gilutoan sa mga tighalad sa ilang bahin nga karne gikan sa mga halad (Exo. 38:3; Lev. 7:15-16). ‡ **14:21** *mga negosyante*: tingali ang mga tigbaligya ug mga lutoanan nga gamiton sa templo o ang mga negosyante nga limbongan.

hom.

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios Cebuano: Biblica® Open Ang Pulong sa Dios (Bible)

copyright © 2009,2010,2014,2024 Biblica, Inc.

Language: Cebuano

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios™

Katungod sa pagmantala © 2009, 2010, 2014, 2024 Biblica, Inc.

Biblica® Open Cebuano Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2010, 2014, 2024 by Biblica, Inc.

Trademark Statement

“Biblica” narehistro kini nga tatak sa United States Patent ug Trademark Office sa Biblica, Inc.

Gigamit pinaagi sa pagtugot.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc.

Used with permission.

Creative Commons license

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

You have permission to copy and distribute this Work, as long as you do not change it and you keep the title as it is. Changing or translating this Work will create a derivative work. When you publish this derivative work, you must list what changes you have made where people can see them, such as on a website. You must also show where the original Work is from: “The original Work by its copyright holders is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios™

Katungod sa pagmantala © 2009, 2010, 2014, 2024 Biblica, Inc.

Biblica® Open Cebuano Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2010, 2014, 2024 by Biblica, Inc.

“Biblica” narehistro kini nga tatak sa United States Patent ug Trademark Office sa Biblica, Inc.

Gigamit pinaagi sa pagtugot.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc.

Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Apr 2025 from source files dated 30 Apr 2025

c7818bb0-0bb5-5253-855e-ba448a11f5a5